

LE VAL D'OISE : UN TERRITOIRE OUVERT SUR LE MONDE  
DES PROJETS MAJEURS AUTOUR D'UN PÔLE  
D'EXCELLENCE INTERNATIONALE SUR L'AGRICULTURE  
URBAINE ET L'ALIMENTATION DU FUTUR  
(AGORALIM)

ヴァルドワーズ県  
世界に広がる扉

優れた国際的利点を活用した、農業と食料に  
関するプロジェクト(アゴラリム)の紹介





# Une situation géographique exceptionnelle en Europe ヨーロッパにおける 圧倒的な地理的優位性



- À **quelques kilomètres au nord de Paris**, au cœur de l'Île-de-France, 1<sup>ère</sup> région économique européenne
- Une **porte ouverte sur le monde**, grâce à des infrastructures multimodales
- Une **localisation stratégique**, sur l'axe des principaux **flux de transport européens** (fret et voyageurs)

- **パリの北、数キロメートル**に位置し、ヨーロッパ最大の経済地区であるイル＝ド＝フランスの中心
- 多機能なインフラストラクチャーにより、**世界に向かって開かれた流通網**
- **ヨーロッパ域内の輸送** (貨物・旅客) の主軸に位置する **戦略的な地域**

# Une situation géographique exceptionnelle, à proximité immédiate de Paris

パリにごく近く、  
圧倒的な地理的優位性を誇る





# Des infrastructures de transport performantes

## 強力な 輸送インフラストラクチャー



- **L'aéroport international de Paris-Roissy-Charles de Gaulle (CDG) :** 1<sup>er</sup> aéroport de l'Union Européenne, 325 destinations desservies en direct, 10<sup>ème</sup> aéroport mondial pour les passagers, 7<sup>ème</sup> pour le fret, Hub passager et fret mondial d'Air France-KLM et Hub européen de FedEx
- **L'aéroport de Paris-Le Bourget,** 1<sup>ère</sup> plateforme aéroportuaire d'affaires européenne
- **L'aéroport de Pontoise,** aéroport d'affaires, activités de loisirs et tourisme, 1<sup>er</sup> vertiport en Europe
- La **gare ferroviaire Aéroport CDG TGV** offrant des **liaisons directes** vers les métropoles françaises et européennes
- Un **réseau routier et autoroutier** directement ouvert vers le **Royaume-Uni, l'Europe du Nord** et les **ports du Havre et de Rouen** (A1, A15, A16)
- Des **liaisons fluviales à gabarit international** (Oise et Seine) et des **ports multimodaux**
- **パリ＝ロワシー＝シャルル・ド・ゴール国際空港 (CDG) :** EU最大の空港。直行便の行先は325ヶ所、利用旅客数世界第10位、貨物取扱量第7位、エール・フランス-KLMの旅客便と貨物便の国際ハブ空港であり、FedEXヨーロッパにおけるハブ空港
- **パリ＝ル・ブルジェ空港:** ヨーロッパのビジネス拠点
- **ポントワーズ空港:** ビジネス、レジャー、観光に活用
- **TGVのシャルル・ド・ゴール空港駅:** フランス国内およびヨーロッパ主要都市を直通列車が繋ぐ
- 一般道路および高速道路網 (A1, A15, A16) : **英国やヨーロッパ北部** および **ルアーヴル港、ルーアン港** に繋がる
- **国際規模の水路** (オワーズ川とセーヌ川) と **数々の多目的港**



# Des atouts économiques et technologiques 経済および科学技術に おける切り札



- Une **longue tradition industrielle** et une **main-d'œuvre jeune et qualifiée**
- Un **large tissu de PME** et des **sites majeurs de groupes internationaux** dans des **filières d'excellence** :  
aéronautique et services aéroportuaires, automobile, cosmétique, numérique, télécom et software mobile, sécurité, sûreté et gestion des risques, services et produits pour l'environnement, transport et logistique
- Des **services proposés par les pôles de compétitivité franciliens à vocation internationale** (Cosmetic Valley, ASTech Paris Région, Systematic, Medicen, NextMove, Cap digital, Plymeris)
- Plus de **1 200 entreprises internationales**
- **180 parcs d'activités économiques**, avec des services associés
- **産業都市としての伝統とスキルの高い若手の労働力**
- **業界をリードする中小企業群とグローバル企業の主要拠点が存在** :  
航空産業と空港サービス、自動車、化粧品、デジタル、情報通信とモバイルソフトウェア、セキュリティ産業、防犯および危機管理サービス、環境関連の製品・サービス、輸送産業と物流
- **世界に羽ばたく地元の産業クラスター** (コスメティックバレー、ASTechパリ、システムティック、メディサン、Mov'eo、キャップデジタル、エラストポール)
- **1200社以上の国際企業の存在**
- **共同使用可能な経済活動の場が180存在**

# Un tissu universitaire remarquable

## 優れた大学組織



- Plus de **30 000 étudiants en Val d'Oise** et l'objectif de **50 000 étudiants**
- **CY Cergy Paris Université** : plus de **180 diplômes, 22 Centres de recherche**
- Une **école de commerce et de gestion prestigieuse** : l'**ESSEC**
- Des **écoles d'ingénieurs réputées** couvrant des domaines d'excellence (ENSEA, CY Tech, ENSAPC, EBI, ECAM-EPMI)\*
- Des **établissements d'enseignement supérieur spécialisés** (ITESCIA, ENSUP, ENSITECH...)

\* École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications, CY Tech : Grande Ecole de Sciences, d'Ingénierie, d'Economie et de Gestion de CY Cergy Paris Université, École nationale supérieure d'arts de Paris-Cergy, École de biologie industrielle, Ecole Supérieure d'Agro-Développement International, École Supérieure d'Ingénieurs en Génie Électrique, Productique et Management Industriel.

- **ヴァルドワーズ県内には3万人の学生が存在、さらに5万人の受け入れを目標とする**
- **CYセルジー・パリ大学** : **180以上の教育課程、22カ所の研究センター**
- **商学・経営学の名門校** : **ESSEC** (エセック・ビジネススクール)
- **主要な学術分野を網羅する名門科学技術校** (ENSEA, CY Tech, ENSAPC, EBI, ECAM-EPMI)\*
- **専門分野に特化した高等教育機関** (ITESCIA経営情報科学、ENSUP商学、ENSITECH情報科学 ...)

\* フランス国立高等電子応用大学院、CY Tech: 旧CYセルジー・パリ大学とIBEISTI(国際情報処理科学大学院)が統合した新大学、パリ=セルジー国立高等美術学校、バイオ産業大学、電子工学・生産理論・産業マネジメントエンジニア高等学校



# Un territoire porteur de projets majeurs

## 主要計画を担う地域



- Des **projets structurants** dans la dynamique du **Grand Paris** (Campus International Cergy Paris, métro automatique Grand Paris Express, Triangle de Gonesse, Agoralim, Mobilité Aérienne Avancée, Hydrogène aéroportuaire...)
  - Un **maillage complet du Val d'Oise en réseaux de télécommunications à très haut débit** et un **accès immédiat** dans tous les **parcs d'activités économiques**
  - Des **équipements et projets majeurs** de niveau international pour **l'économie des échanges** et le **tourisme d'affaires** sur le territoire du Grand Roissy – Le Bourget
- **「グラン・パリ」開発**(パリ大都市圏構想)の骨組みとなる計画(セルジー・パリ・インターナショナルキャンパス、無人自動運転の地下鉄グラン・パリ・エクスプレス、ゴネス・トライアングル、農業食糧政策、航空、水素、空港 ...)
  - **高速ブロードバンドによる通信ネットワークがヴァルドワーズを網羅し、経済活動の場への素早いアクセスが可能に**
  - **経済交流やビジネス旅行を対象とした国際規模の施設開発や大規模な計画をグラン・ロワシーとルブルジェ地区に**

# Agoralim, un projet innovant et structurant

## 「アゴラリム」農業食料政策 革新的・構造的なプロジェクト

“De la terre à l’assiette”, un projet en Val d’Oise pour une agriculture

et une alimentation durables dans la Région Parisienne

「土から皿まで」パリ地域における

農業と食料のヴァルドワーズの持続的な取り組み

- Un projet porté par **Semmaris**, l’autorité organisatrice du **Marché International de Rungis**
- **Autour de la disponibilité de 700 hectares, pour des activités agricoles et économiques**, à proximité de l’**Aéroport International Paris Charles-de-Gaulle**
- **4 sites principaux de déploiement** en Val d’Oise : **Gonesse** (production agricole, légumerie, formation), **Goussainville** (carreaux des producteurs et distribution), **Roissy-en-France** (cuisine centrale et transformation), **Bonneuil-en-France** (logistique du dernier km)
- **Un investissement** de 1,4 milliard d’euros
- **Création** de 4000 à 5000 emplois

**Le projet repose sur 3 enjeux principaux :**

- **Les attentes des consommateurs pour une meilleure alimentation :** développement de l’agroécologie et des circuits-courts et la valorisation de l’ensemble de la chaîne agricole, de la production à la distribution en passant par la transformation ;
- **La sécurité de l’approvisionnement alimentaire dans la Région Parisienne** pour faire face à une demande en hausse de produits alimentaires frais liée à la forte croissance démographique ;
- **Le défi environnemental lié à la logistique:** désengorgement du trafic en rapprochant certains flux de leurs lieux de destination.

- セマリスで発案、**ランジスの国際市場の認可**を得た
- シャルル・ド・ゴール国際空港にほど近い敷地に農業経済活動のために**700ヘクタール**を確保
- **ヴァルドワーズには4つの敷地が存在**、ゴネス(野菜の生産と組織編制)、グサンヴィル(生産者と 配送の直売り場)、ロワシー・アン・フランス(料理と加工)、ポニユイユ・アン・フランス(物流)
- **投資総額14億ユーロ**
- **雇用創出効果4,000-5,000人**  
プロジェクトの主なポイントは3点 :
- **消費者のよい食料に対する期待 :** 環境に優しい農業と、生産から配送までに加工の工程を加えることによりサプライチェーンの効率化と価値向上を推進する
- **パリ地域における供給を確保:** 人口増加に伴い、新鮮な食料品への需要増加に応える
- **配送における環境面への配慮:** 大量の物量を必要とする目的地を結び付け、交通渋滞を緩和する





# Agoralim, une ambition forte et inédite

## アゴラリム、斬新な試み

Développer une nouvelle place internationale  
pour la transition agricole et l'alimentation durable

農産物を食料へ滞りなく結びつけるために  
国際的な新しい場を開発する

Un projet multi-sites, en Val d'Oise, reposant sur 7 principes  
fondamentaux :

- **Contribuer au développement de l'agriculture** : instauration d'un programme agricole d'ensemble reposant sur les principes de l'agroécologie, avec des productions diversifiées;
- **Créer une ou plusieurs plateformes de transformation-distribution alimentaire de proximité** : destinées prioritairement à l'approvisionnement des populations du nord francilien, dans une logique de proximité (valorisation des produits locaux, diminution des coûts de transport...);
- **Créer des emplois et des filières de formation au bénéfice du territoire** : emplois directs à terme dans les métiers de l'alimentaire, de l'agriculture, de bouche, et de la logistique.

7つの基本的なポイントを踏まえてヴァルドワーズに複数の施設を提供する :

- **農業の発展に寄与する** : 農産品の多様化を図りつつ、環境に優しい農業に取り組む
- **近隣に加工と配送のための基盤を作る**:地域の価値向上や輸送コストの削減という距離の利点を考慮して、北部の人口の多いところへの供給を優先する
- **地域の利益となる雇用と人材の創出** : 食料、農業、職や配送に携わる人々の直接雇用





# Agoralim, une ambition forte et inédite

## アゴラリム、斬新な試み



- **Promouvoir la pédagogie autour des bienfaits d'une meilleure alimentation**
  - **Créer un pôle d'excellence alimentaire:** Intégrer une dynamique d'innovation à tous les niveaux (agriculture, alimentaire, logistique...) et une dimension prospective pour anticiper les tendances qui transforment la chaîne alimentaire;
  - **Être exemplaire sur le plan environnemental et viser la neutralité carbone :** Un projet conçu dans une logique d'écologie industrielle territoriale, afin d'optimiser les ressources en eau et en énergie, limiter et valoriser les déchets. Démarche d'éco-conception des bâtiments sur les modes de production d'énergie et à la mobilité autour du site;
  - **Co-construire le projet avec le territoire et les acteurs du terrain:** Développer un écosystème autour d'Agoralim et concevoir un projet qui soit véritablement utile aux habitants, entreprises et associations du territoire
- **栄養に関する教育を推進**
  - **優れた食の拠点を作る:** 農業、食料、配送等すべての段階において力強い革新を進め、サプライチェーンの変化に備える
  - **環境問題の模範となり、カーボンニュートラルを目指す:** 地域の環境保護を旨としたプロジェクトであり、廃棄物を減らす一方、水やエネルギーを効率的に使用する。エネルギーを作り出す方法や施設内での移動について 建物におけるエコ推進運動を行う。
  - **地域と住人の共同運営:** アゴラリムを推進しエコシステムを開発することは、住人にとっても企業にとっても地域社会にとっても有意義である。

# Les actions du Département du Val d'Oise au Japon

## ヴァルドワーズ県の 日本における活動





# Les actions du département du Val d'Oise au Japon ヴァルドワーズ県の 日本における活動



- **Une relation historique** entre le **Département du Val d'Oise** et la **Préfecture d'Osaka**, depuis 1985
- **De premiers échanges culturels** de haut niveau organisés en Val d'Oise par la « **Fondation Royaumont** », et à Osaka, par la « **Fondation du XXIème siècle pour le progrès de l'homme** »
- **Signature** dans le Val d'Oise, d'une **charte d'échanges et d'amitié**, entre le Département du Val d'Oise et la Préfecture d'Osaka, en 1987
- Des **relations officielles sans interruption** et des **visites successives** de tous les Gouverneurs de la Préfecture d'Osaka en Val d'Oise
- Mise en œuvre de **nombreux projets** économiques, technologiques, universitaires, institutionnels, culturels et touristiques, en faveur du développement des deux territoires
- **Coopération** entre le **Centre des Arts d'Enghien-les-Bains** et **Knowledge Capital**, dans le domaine des innovations technologiques pour les arts numériques.
- **Ouverture** d'un **bureau de représentation permanente** du CEEVO, l'Agence de Développement et d'Attractivité du Val d'Oise, à Osaka, en 1999
- **ヴァルドワーズ県と大阪府は、1985年以来友好関係を維持している。**
- **組織立った最初の文化交流は、ヴァルドワーズ県の「ロワイヨーン基金」と大阪府の「人類の進歩のための21世紀基金」の交流であった。**
- **1987年ヴァルドワーズ県で両府県の友好交流憲章が署名された。**
- **その後途切れることなく公式の交流が続けられ、両府県の首脳による相互訪問がなされている。**
- **両府県の発展のために、経済・技術・大学・制度・文化・観光などの分野で数々のプロジェクトが実現した。**
- **アンギャン・レ・バンの芸術センターとナレッジキャピタルが、技術革新やデジタルアートにおいて協力している**
- **1999年にヴァルドワーズ経済振興委員会の事務所が大阪に開設された。**



# Les actions du département du Val d'Oise au Japon ヴァルドワーズ県の 日本における活動



- Depuis 2000, organisation très régulière de **séminaires de promotion** des atouts économiques du Val d'Oise à **Tokyo**, à **Kanazawa**, à **Osaka**, à **Tsu (Préfecture de Mie)**, à **Nagoya (Préfecture Aichi)**, à **Sapporo**, à **Karatsu** et à **Saga (Préfecture de Mie)**
- Une **relation solide** avec la **Préfecture d'Aichi (Nagoya)**, depuis 2006
  - participation chaque année du **CEEVO** et **d'entreprises du Val d'Oise** à la **Foire Technologique de Nagoya (Nagoya Messe)**
  - **Coopération** du **CEEVO** avec l'**Agence de promotion économique de Nagoya**, le « **Greater Nagoya Initiative** » et le **cluster des entreprises aéronautiques** de Nagoya
  - **Coopération** entre la **Chambre de Commerce et d'Industrie du Val d'Oise** et la **Chambre de Commerce et d'Industrie de Nagoya**
- Le **CEEVO** participe, depuis 2008, aux **Rencontres franco-japonaises de la coopération décentralisée**
- 2000年以降、**東京、金沢、大阪、津、名古屋、札幌、唐津、佐賀**において**ヴァルドワーズの経済を紹介するためのセミナー**が開催されている。
- 2006年から**愛知県との取り組みを開始**
  - **ヴァルドワーズ経済振興委員会および同県の企業が毎年名古屋メッセに参加**
  - **「グレーター・ナゴヤ・イニシャティブ」および航空関連企業に対するヴァルドワーズ経済振興委員会と中部経済産業局の協力**
  - **ヴァルドワーズ商工会議所と名古屋商工会議所の協力**
- 2008年から**ヴァルドワーズ経済振興委員会は地方分権の協力に関する日仏交流に参加している。**



# Les actions du département du Val d'Oise au Japon ヴァルドワーズ県の 日本における活動



- Signature d'une **convention de coopération** entre le **Département du Val d'Oise** et **Préfecture de Mie**, en 2015: coopérations dans le domaine **aéronautique**, et autour de **la Mobilité Aérienne Avancée (AAM)**
- Des **coopérations** du **CEEVO** dans le secteur de la **Cosmétique** avec la **Préfecture de Saga** et des **relations** du Département du Val d'Oise dans le domaine du **tourisme**, la **culture** et l'**éducation**, depuis 2013
  - Le CEEVO a facilité l'établissement de l'**accord de partenariat entre** le Pôle de compétitivité français « **Cosmetic Valley** » et le cluster « **Japan Cosmetic Center** »
  - **Signature** d'une **convention de coopération**, en 2017, entre le « **Japan Cosmetic Center** » et l'**Ecole de Biologie Industrielle (EBI)**
- Des **relations culturelles** et **économiques** du CEEVO avec la ville de **Sapporo**
  - **Coopération** entre la **ville de Sapporo** et la ville d'**Enghien-les-Bains**, dans le cadre de la labélisation par l'**UNESCO** des « **villes créatives** »
- **航空分野**と**空飛ぶ自動車**に関し**ヴァルドワーズ県**と**三重県**の間で**2015年協定**に署名
- **ヴァルドワーズ経済振興委員会**と**佐賀県**の間で**化粧品**における**協力関係**を、また**ヴァルドワーズ県**と**佐賀県**の間で**観光、文化、教育**における**交流**をともに**2013年**から**維持**
  - フランスの**コスメティックバレー**と**日本コスメティックセンター**の**提携**を**ヴァルドワーズ経済振興委員会**が橋渡しした
  - **2017年**、**日本コスメティックセンター**とフランスの**生物学産業学校(EBI)**が**協定**に署名
- **ヴァルドワーズ経済振興委員会**と**札幌市**が**文化・経済面**で**交流**
  - **札幌市**と**アンギャン・レ・バン市**の協力により**ユネスコ**の「**クリエイティブな街**」に認定された

# Près de 60 entreprises japonaises déjà implantées en Val d'Oise

## 60社近い日本企業が ヴァルドワーズ県に進出

TAKASAGO

MADA

KWE  
KINTETSU WORLD EXPRESS  
Global Logistics Partner

tobler

SANYO DENKI

sysmex

JALCARGO

AISIN  
TOYOTA group

DNP  
Photo Imaging

SHARP

TAKEUCHI

ThreeBond

FUJI  
FUJI PACKAGING MACHINES SAS

K LINE  
KAWASAKI KISEN KAISHA, LTD.

AKEBONO  
BRAKE EXPERTS

Yusen Logistics

UNI CARRIERS

YAMAHA

brother  
At your side.

DMG MORI SEIKI  
COMPANY LIMITED

DAITO KASEI

Koyo  
BEARINGS

PILKINGTON

Kubota

MORI SEIKI  
THE MACHINE TOOL COMPANY

AUTOBACS

PENTAX  
A RICOH COMPANY

FUJI HUNT  
FUJIFILM

Nitto

ANA

ELBEX  
Innovation is Our Way

KYB  
World Class Shocks & Struts

Nintendo

Mitutoyo

YUASA

USHIO  
USHIO LIGHTING

NMB  
A Minebea Company

SUBARU

NIPPON EXPRESS

ALPINE  
Driving Mobile Media Innovation

NISSIN  
INTERNATIONAL LOGISTICS PROVIDER

# Merci pour votre attention

最後までお読みいただき  
ありがとうございます

## **Agence de Développement et d'Attractivité des territoires du Val d'Oise (CEEVO) - Cergy-Pontoise**

2, avenue du Parc - CS 20201 Cergy  
95032 Cergy-Pontoise Cedex (France)  
Tél. : + 33 (0)1 34 25 32 42  
Fax : + 33 (0) 1 34 25 32 20  
Email : [ceevo@ceevo95.fr](mailto:ceevo@ceevo95.fr)

## **Bureau de l'Agence du Développement et d'Attractivité des territoires du Val d'Oise à OSAKA (Japon)**

Val d'Oise Osaka Office  
2-8, Hommachi-bashi  
Chuo-ku  
OSAKA 540-0029 - JAPON  
Tél./Fax : + 81 (0)6 - 6944 - 5181  
Email : [valdoise-osaka-office@ceevo95.fr](mailto:valdoise-osaka-office@ceevo95.fr)

## **Agence de Développement et d'Attractivité des territoires du Val d'Oise (CEEVO) - Aéroport Roissy CDG**

Roissy pôle - Bâtiment Aéronef  
5, rue de Copenhague - BP 13918  
95731 Roissy Charles de Gaulle Cedex (France)  
Tél. : + 33 (0) 1 74 37 26 94  
Fax : + 33 (0) 1 74 37 27 26  
Email : [ceevo@ceevo95.fr](mailto:ceevo@ceevo95.fr)

## **Bureau de l'Agence du Développement et d'Attractivité des territoires du Val d'Oise à SHANGHAI (Chine)**

Val d'Oise Shanghai office  
487, Tianlin Road  
Xuhui District  
Building 27  
200233 Shanghai - CHINE  
Tél./Fax : + 86 (0)21 - 6598 - 1438  
Email : [valdoise-shanghai-office@ceevo95.fr](mailto:valdoise-shanghai-office@ceevo95.fr)